

 EN14183
EUROPEAN NORM

 81/2008
DECRETO LEGISLATIVO



150 kg
MAX



 Sgabello professionale pieghevole d'alluminio a salita singola con ampia pedana fusa 32x46 cm.

Gradini profondi 110 mm.

Comoda inclinazione a 68°.

 Marchepieds professionnels pliable en aluminium.

Grande plate-forme 32x46 cm

Marches: 110 mm

Inclinaison confortable de 68°.

 Taburete profesional plegable en aluminio.

Plataforma ancha 32x46 cm en aluminio fundido.

Peldaños 110 mm inclinación 68°.

 Escadote profissional dobrável de alumínio com subida simples e amplo estrado fundido 32x46 cm.

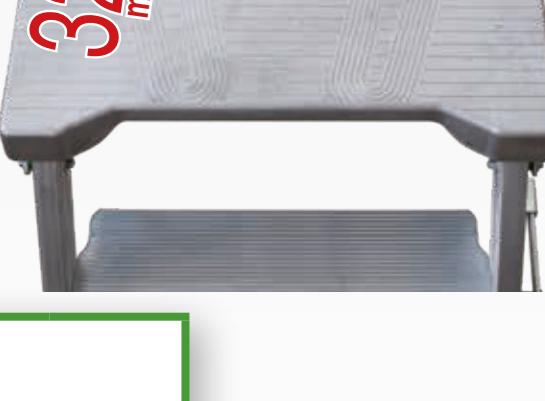
Degraus profundos 110 mm.

Cómoda inclinación a 68°.

 Professionele vouwbare trapladder van aluminium, een enkele trapladder met een brede versmolten platform 32x46cm. De diepte van de treed 110 mm. Comfortabele hellingshoek van 68°.

 Folding aluminium step tool
Wide aluminium die-casting platform 32x46 cm.
Treads 110 mm.
Confortable 68° slope.

 Professionell Klapp-tritt aus Aluminium.
Große Plattform 32x46 cm
Stufen: 110 mm
Bequemer Aufstieg dank 68° Neigungswinkel.



| Cod. | Nº gr. | (cm) | (cm) | (cm) | (cm) | (cm) | (kg) | (m³) | Codice Ean |
|------|--------|------|------|------|------|------|------|------|-----------------|
| F-3 | 2+ped. | 64 | 254 | 71 | 53 | 91 | 5,4 | 0,15 | 8 028406 106890 |
| F-4 | 3+ped. | 88 | 278 | 89 | 56 | 115 | 6,25 | 0,21 | 8 028406 106906 |



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
 (il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 14183 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore. NOTA Una persona competente è colui che ha le capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore.

Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 14183.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.

NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.

For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
 Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que le produit est construit en conformité à la Norme Européenne EN 14183.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Les réparations et les entretiens doivent être effectuées par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur.

NOTE une personne compétente est celle qui a la capacité d'exécuter les réparations ou les entretiens, pour exemple en suivant les indications reçues par le producteur.

Pour la réparation et le remplacement des parties, comme pour exemple les pieds, contactez-vous si nécessaire le producteur ou le distributeur. Les produits doivent être gradiés selon les indications du producteur.

Anweisungen des Herstellers gelagert werden.

ANMERKUNG: eine zuständige Person hat die Fähigkeit die Reparaturen oder die Wartungen auszuführen, z.B. er hat eine Ausbildung vom Hersteller bekommen.

Im Falle einer Reparatur und einer Ersatzes des Einzelteiles, z.B. der Fuß, kontaktieren Sie bitte, wenn notwendig, den Hersteller oder den Händler. Die Leiter muss nach den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 14183.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einem sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leiter müssen nach

Anweisungen des Herstellers gelagert werden.

ANMERKUNG: eine zuständige Person hat die Fähigkeit die Reparaturen oder die Wartungen auszuführen, z.B. er hat eine Ausbildung vom Hersteller bekommen.

Im Falle einer Reparatur und einer Ersatzes des Einzelteiles, z.B. der Fuß, kontaktieren Sie bitte, wenn notwendig, den Hersteller oder den Händler. Die Leiter muss nach den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

ANTES DE LA UTILIZACION

El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control.

CONFORMIDAD

FACAL declara que el producto es producido en conformidad a la Norma Europea EN 14183.

REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Las reparaciones y los mantenimientos deben ser realizados para personas competentes y deben seguir las indicaciones del fabricante.

NOTA: una persona competente tiene la competencia de realizar reparaciones o mantenimientos, por ejemplo porque ha recibido una formación del productor.

Por la reparación o el reemplazo de las piezas, como por ejemplo las zapatillas, se ruega de ponerse en contacto con el productor o el distribuidor. Los productos deben ser conservados según la indicación del productor.

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controlo pelas entidades competentes)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que o produto é construído em conformidade com à Norma Europeia EN 14183.

REPARO, MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Os reparos e a manutenção devem ser efectuados por uma pessoa competente e estar conformes com as instruções do produtor.

NOTA: Uma pessoa competente é uma pessoa que tem as capacidades para efectuar reparos ou manutenção, por ex., por uma formação do produtor.

Para o reparo e a substituição de partes, por ex., se necessário, entrar em contato com o produtor ou o distribuidor. As escadas devem ser conservadas segundo as instruções do produtor.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT

FACAL verklaart dat het product geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm 14183.

REPARATIE, ONDERHOUD EN BEWARING

Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon en moeten voldoen aan de instructies van de fabrikant.

OPMERKING: Een deskundige persoon is iemand die reparaties of onderhoud kan uitvoeren, bijvoorbeeld door een opleiding van een fabrikant.

Voor het repareren en vervangen van onderdelen, v.b. voet, neemt ze nodig contact met de fabrikant of distributeur. Ladders moeten worden bewaard volgens de instructies van de fabrikant.

IT Attenzione, cadi dallo sgabello. **FR Attention, chute de le marchepied. **DE** Warnung, Sturz von der Klapptritt. **ES** Aviso, caída del taburete. **PT** Aviso, queda do tamborete. **NL** Let op, val van de trapkruike.**

IT Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. **FR Refer to instruction manual/booklet. **DE** Observer les instructions. **ES** Anleitungen beachten. **PT** Seguir las instrucciones. **NL** Respeitar as instruções. **NL** Respecteer de instructies.**

IT Ispeziona lo sgabello dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che lo sgabello non sia danneggiato e sia sicuro da usare. Non usare uno sgabello danneggiato. **FR** Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool. **DE** Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où le marchepied sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. **ES** Klapptritt nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Klapptritt auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Klapptritt benutzen. **PT** Efetuar um controlo visual do tamborete para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a tamborete será utilizada. **NL** Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool.

IT Carico totale massimo. **FR** Maximum total load. **DE** Charge maximale. **ES** Maxima Nutzlast. **PT** Carga máxima. **NL** Carga máxima. **NL** Maximale belastung.

IT Non usare lo sgabello su una base non livellata o non stabile. **FR** Do not use the stepstool on an unlevel or unfirm base. **DE** Ne pas utiliser le marchepied sur un sol déformé ou meuble. **ES** Die Klapptritt nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen. **PT** El taburete no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme. **NL** Gebruik de Trapkruije niet op een onregelmatig of onstabiel oppervlak.

IT Non sporgersi. **FR** Do not overreach. **DE** Éviter de se pencher sur le côté. **ES** Seitliches Hinauslenken vermeiden. **PT** Evitar inclinarse hacia los lados. **NL** Evitar debrucar-se lateralmente. **NL** Do not overreach.

IT Non erigere uno sgabello su un terreno contaminato. **FR** Do not erect stepstool on contaminated ground. **DE** Poser le marchepied sur un sol dur. **ES** Die Klapptritt nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen. **PT** Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo. **NL** Remover toda a sujeira do piso. **NL** Verwijder al het vuil van de grond.

IT Numero massimo di utenti. **FR** Maximum number of users. **DE** Nombre maximal d'utilisateurs. **ES** Maximale Anzahl der Benutzer. **PT** Número máximo de usuarios. **NL** Número máximo de utilizadores. **NL** Maximaal aantal gebruikers.

IT Non salire o scendere se non si è di fronte allo sgabello. **FR** Do not ascend or descend unless you are facing the stepstool. **DE** Monter sur le marchepied et en descendre le visage tourné vers le marchepied. **ES** Die Klapptritt nicht mit abgewandtem Gesicht auf-oder absteigen. **PT** Subir y bajar del taburete con la cara hacia la misma. **NL** Klim op en neer op de ladder met je gezicht naar de Trapkruije gericht.

IT Evitare lavori che impongono un carico laterale sugli sgabelli, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. **FR** Avoid work that imposes a sideways load on stepstools, such as side-on drilling through solid materials. **DE** Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton. **ES** Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Klapptritte bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.

IT Vai i lavori che occasionano una carga laterale dei taburetes de tijera, p.ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p.ej. mampostería u hormigón). **FR** Evitar efectuar trabajos pesados lateralmente, como, por ejemplo, para furar os muros e o cimento. **NL** Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton.

IT Non trasportare attrezzi pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di uno sgabello. **FR** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a stepstool. **DE** Les objets à transporter lorsqu'on accède à le marchepied ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **ES** Bei Benutzung einer Klapptritt keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **PT** Objetos que se transportan al subir un taburete no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. **NL** Os objetos que são transportados em um tamborete não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. **NL** Objecten die op een trapkruije worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.

IT Non trasportare attrezzi pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di uno sgabello. **FR** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a stepstool. **DE** Les objets à transporter lorsqu'on accède à le marchepied ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **ES** Bei Benutzung einer Klapptritt keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **PT** Objetos que se transportan al subir un taburete no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. **NL** Os objetos que são transportados em um tamborete não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. **NL** Objecten die op een trapkruije worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.

IT Non trasportare attrezzi pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di uno sgabello. **FR** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a stepstool. **DE** Les objets à transporter lorsqu'on accède à le marchepied ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **ES** Bei Benutzung einer Klapptritt keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **PT** Objetos que se transportan al subir un taburete no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. **NL** Os objetos que são transportados em um tamborete não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. **NL** Objecten die op een trapkruije worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.

IT Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi: **FR** For regular inspection, the following items shall be taken into account: **DE** Für eine ordentliche Inspektion, folgende Elemente zu berücksichtigen: **ES** Para una inspección regular, tienen que tener en cuenta los siguientes elementos: **PT** Para levadas em inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos: **NL** Voor een regelmatige inspectie moet de volgende elementen in overweging worden genomen:

IT verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marci **FR** check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten **DE** kontroller, ob die montants ne sont pas tortus, abîmés, cabossés, fissures ou qu'il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement **ES** Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Bleugungen, Dellen, Risse, Rostbildung und murte Stellen aufweisen **PT** Revisar que los montantes no estén torcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre **NL** controlar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corrodidos ou estragados **DE** verifizieren ob die stehenden Teile nicht gebogen, gedreht, gebrochen, gebaut, verrostet oder verfault sind **ES** comprobar se las juntas entre los montantes no estén rotas, torcidas, desgarradas, presenten señales de corrosión o podredumbre **PT** verificar se os montantes não estão dobrados, curvados, amassados, partidos, corrodidos ou danificados **NL** controler de que de standers niet gebogen, verbroek, gedraaid, gebukt, gebukt, verrot of verrot zijn **IT** verificare che le zone di alzamento e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrosi **FR** check that the points of fixation around the seat and rear are in good condition **DE** kontroller, ob que les fixations avec les autres composants sont en bon état **ES** Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen) **PT** Retirar toda sujeción del taburete, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve. **NL** revisar que no falten elementos de sujeción (generalmente rebites, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión **DE** kontroller, ob es fehlende Fixierungen (meistens Schrauben oder Bolzen) nicht vorhanden sind **ES** comprobar se las tuercas que sujetan el taburete no estén faltando, sueltas o presenten señales de corrosión **PT** verificar se as tuertas que sujetan el taburete no estén faltando, sueltas o presenten señales de corrosión **NL** controler de que de tueringen niet zijn ontbrekend, lositten of verroest zijn **IT** verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi **FR** check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded **DE** kontroller, ob que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées **ES** Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen **PT** Retirar toda sujeción del taburete, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve. **NL** revisar que no falten elementos de sujeción (generalmente rebites, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión **DE** kontroller, ob es fehlende Fixierungen (meistens Schrauben oder Bolzen) nicht vorhanden sind **ES** comprobar se las tuertas que sujetan el taburete no estén faltando, sueltas o presenten señales de corrosión **PT** verificar se as tuertas que sujet